

## Mode d'emploi

**3486, 3488, 3444, 3460, 3492**



Ces brûleurs fonctionnent au gaz propane ou au gaz butane. La pression normale de service est d'environ 2 bar (200 kPa), cependant les brûleurs Sievert fonctionnent aussi bien sous une pression plus forte que plus faible. La pression de service convenable s'obtient de la meilleure façon au moyen du détendeur Sievert pour haute pression. La forme et la puissance de la flamme peuvent être modifiées, à volonté, en changeant de brûleur.

### Raccordement à la bouteille de gaz

Pour le raccordement à la bouteille de gaz ou au détendeur, il est nécessaire d'utiliser un tuyau spécial pour gaz propane ou butane, approuvé par un organisme de contrôle autorisé, et muni de colliers de serrage sûrs. Utilisez les tuyaux à gaz équipés et prêts à l'emploi Sievert. Pendant son utilisation ou son stockage, la bouteille de gaz doit toujours être debout.

### Allumage, réglage et extinction

La dimension de la flamme se règle au moyen du bouton de réglage (1). Lorsqu'on ouvre celui-ci, l'air se trouvant dans le tuyau s'échappe d'abord, ce qui explique qu'il faille – surtout pour les petits brûleurs – quelques instants avant de pouvoir les allumer. Pour l'allumage des brûleurs sous haute pression (par exemple, pression directe de la bouteille de gaz, sans détendeur), ouvrez seulement très légèrement le bouton de réglage et allumez le gaz. Ces brûleurs peuvent brûler avec une flamme très réduite, cependant il est recommandé de ne pas réduire la flamme au point qu'elle devienne jaune et fumeuse ou qu'elle brûle derrière la rondelle du mélangeur. Pour éteindre, fermez le bouton de réglage (1).

### Instructions spéciales pour la poignée à veilleuse

Tourner le gros bouton de réglage (1) vers la gauche. Ensuite, tourner vers la gauche le petit bouton de réglage (3) de la 'veilleuse', allumer le brûleur et régler la veilleuse au format désiré (la flamme ne peut pas être fuligineuse). Presser la gâchette (2) et ajuster la flamme à la puissance souhaitée avec le gros bouton de réglage (1). Quand la gâchette est relâchée, la flamme revient au format 'veilleuse'. La gâchette peut être bloquée en position 'utilisation' en poussant le verrou vers le bas après avoir pressé la gâchette. Le verrou se débloque automatiquement dès que la gâchette est pressée à nouveau. Pour éteindre la flamme, utiliser le gros bouton de réglage (1).

### Montage du fer à souder 3492

Montez le support et le brûleur 2955 sur la poignée 3486. Faites glisser le pare-vent 708121 sur la tige du fer à souder et vissez ces deux pièces sur le support de brûleur. Veillez à ce que la partie aplatie de la tige se trouve exactement devant la vis.

### Montage des brûleurs

Pour éviter la déformation du tube d'alimentation lors du changement de brûleurs, il est recommandé d'utiliser deux clés, par exemple, la clé Sievert 701622 en combinaison avec une clé à molette ordinaire ou avec un étai. Si l'allumage présente quelques difficultés, il faut réduire l'arrivée du gaz au moyen du bouton de réglage (1) après quoi l'allumage et le réglage de la flamme peuvent s'effectuer facilement.

Vissez bien à fond brûleur et raccords de tuyau, en vous servant d'une clé.

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

## Gebruiksaanwijzing

**3486, 3488, 3444, 3460, 3492**



Deze branders werken met propaangas of butaangas. De normale werkdruk is ca 2 bar (200 kPa), maar Sievert branders werken zowel bij hogere als bij lagere druk. Een geschikte werkdruk verkrijgt men het best met een Sievert reduceerventiel voor hoge druk. Het type en effect van de vlam kunnen naar wens gevarieerd worden door verwisselen van de verschillende branders.

### Aansluiting op de gasfles

Voor aansluiting op de gasfles of op een reduceerventiel moet een speciale gasslang gebruikt worden van propaanbestendig rubber. De slang moet goedgekeurd zijn door een officieel controleorganisme, en voorzien zijn van betrouwbare slangklemmen. Gebruik Sievert voorgemonteerde slangen. De gasfles dient altijd rechtop gebruikt en opgeborgen te worden.

### Aansteken, regelen en doven

De grootte van de vlam wordt geregeld door middel van het regelventiel (1). Als het regelventiel geopend wordt stroomt eerst in de slang aanwezige lucht weg, waardoor het, speciaal bij de kleinere branders, enige tijd zal duren voordat de vlam wil branden. Bij het aansteken van een vlam, die op hoge druk werkt, (bijv. zonder reduceerventiel op volle flesdruk) het regelventiel (1) voorzichtig openen en het gas aansteken. De brander kan met een kleine vlam blijven branden, die echter niet zo klein mag zijn dat de vlam geel wordt en roet, of achter het mengplaatje brandt. Doof de vlam door het regelventiel (1) te sluiten.

### Speciale gebruiksaanwijzingen voor handgreep met spaarvlamventiel

Open de grote regelknop (1) naar links. Open daarna de kleine regelknop van de spaarvlam naar links, steek de brander aan en regel de spaarvlam tot gewenste grootte (de vlam mag niet roetzwart worden). Druk de toets in (2) en stel de vlam in op gewenste kracht met de grote regelknop (1). Wanneer de toets wordt losgelaten komt de vlam opnieuw in stand van spaarvlam. Om de vlam te doven, gebruik grote regelknop (1).

### Montage van de soldeerbout 3492

Op handgreep 3486, brandersteruim met brander 2955 monteren. Het windscherm 708121 op de bout van de soldeerbout zetten en het geheel op de branderhouder vastschroeven. Let erop dat het plaatje op de bout midden voor de schroef komt.

### Montage van de brander

Bij verwisselen van de brander dient men, om vervorming van de halpspijven te voorkomen, dubbele sleutels te gebruiken, bijv. Sievert-sleutel nr 701622 samen met een gewone stelsleutel of een bankschroef.

### Platte vlammer 3517

Als de vlam niet wil branden de gastoevoer iets verminderen met het regelventiel (1), waarna zij gemakkelijk aangestoken kan worden en daarna op de gewenste grootte geregeld wordt.

Brander en slangkoppelingen vastschroeven en stevig aandraaien met een moersleutel.

SIEVERT NV, BELGIUM, AARTSELAAR

## Gebrauchsanweisung

**3486, 3488, 3444, 3460, 3492**



Flüssiggasbrenner werden mit Propan- oder Butangas betrieben. Der Arbeitsdruck beträgt 2 bar (200 kPa), wobei SIEVERT- Brenner mit sowohl höherem als auch niedrigerem Druck betrieben werden können. Der geeignete Arbeitsdruck wird mit SIEVERT Hochdruckreglern erreicht. Flammenbild und -Leistung lassen sich nach Wunsch durch Einsetzen der verschiedenen Brennertypen variieren.

### Anschluss an Gasflaschen

Für den Anschluss an Gasflaschen oder Druckregler muss ein Spezialschlauch aus propangasbeständigem Gummi verwendet werden, der mit einer Spiral- oder Gewebeummantelung gepanzert und mit hochwertigen Schlauchanschlüssen versehen ist. Verwenden Sie bitte ausschließlich fertig montierte Sievert Schlauchleitungen. Die Gasflasche sollte möglichst senkrecht gelagert werden.

### Anzünden, regulieren und löschen

Die Flammengröße wird mit dem Stellrad (1) reguliert. Beim Aufdrehen des Stellrades strömt zuerst die im Schlauch befindliche Luft aus. Es dauert deswegen eine kleine Weile, besonders bei den kleineren Brennern, bis der Brenner zu brennen beginnt. Beim Anzünden eines Brenners mit hohem Gasdruck (z.B. direktem Flaschendruck ohne Druckregler) das Stellrad (1) langsam öffnen und das Gas anzünden. Der Brenner kann mit schwacher Flamme brennen, die jedoch nicht so stark gedrosselt sein darf, dass sie gelb und rußend oder hinter der Mischscheibe brennt. Zum Löschen der Flamme das Stellrad (1) zudrehen.

### Besondere Anweisungen für Handgriffe mit Sparflammenventil

Drehen Sie zuerst das Hauptstellrad (1) auf, danach das kleinere Sparflammenstellrad (3). Zünden Sie das ausströmende Gas an und justieren Sie die Sparflamme auf die gewünschte Größe. Drücken Sie die Taste (2) und regeln die Arbeitsflamme mit dem Hauptstellrad (1). Beim Loslassen der Taste geht die Flamme auf Sparflammeneinstellung zurück. Die Taste kann festgestellt werden, wenn die Sperre nach dem Drücken der Taste nach oben gedrückt wird. Die Sperre öffnet sich, wenn die Taste erneut gedrückt wird. Der Brenner wird mit dem Zudrehen des Hauptstellrads (1) abgestellt.

Besondere Anweisung für den Handgriff 348875, 346045 mit festeingestellter Sparflamme. In Deutschland und Finnland sind Brenner mit festeingestellter Sparflamme vorgeschrieben. Die Länge der Sparflamme darf 8 cm nicht überschreiten und kann mit einem Schraubendreher (1) nachjustiert werden.

### Montage des LötKolben 3492

An dem Handgriff 3486 den Brennerhalter mit Brenner 2955 anbringen. Den Windschutz 708121 auf die „Angel“ des LötKolbens aufziehen und sie am Brennerhalter festschrauben. Zu beachten: Die Platte an der „Angel“ soll direkt der Schraube gegenüberliegen.

### Montieren der Brenner

Um beim Brennerwechsel die Waende eine Verformung des Halsrohres zu vermeiden empfiehlt sich die Verwendung von SIEVERT- Doppelmaulschlüssel Nr. 701622 in Kombination mit einem Schraubenschlüssel oder Schraubstock.

### Flachbrenner 3517

Wenn sich die Flamme schwer entzünden lässt, sollte die Gaszufuhr mit dem Hauptstellrad (1) gedrosselt und die Entzündung wiederholt werden. Anschließend kann die Flamme eingestellt werden.

Brenner und Schlauchanschlüsse anschrauben und mit Schlüssel gut festziehen.

SIEVERT GMBH, KÖLN/PORZ

## Istruzioni per l'uso

**3486, 3488, 3444, 3460, 3492**



Questi bruciatori funzionano a gas propano o butano. La pressione normale di lavoro è di circa 2 bar (200 kPa), ma i bruciatori Sievert funzionano anche a pressione superiore o inferiore. La pressione di lavoro desiderata si ottiene nel modo migliore con l'impiego della valvola di regolazione Sievert per alta pressione. Il tipo e la forza della fiamma si possono variare a piacere applicando diversi tipi di bruciatore.

### Collegamento alla bombola

Per il collegamento alla bombola o alla valvola di regolazione è necessario usare uno speciale tubo flessibile di gomma resistente al gas liquido, rinforzato con una spirale metallica o con tela e munito di fascette stringitubo. Usare tubi Sievert per gas con raccordi portagomma. La bombola deve essere usata e tenuta sempre in posizione verticale.

### Accensione, regolazione e spegnimento

L'ampiezza della fiamma si regola con la manopola di regolazione (1). Quando si apre la manopola, dapprima esce l'aria che si trova nel tubo, per cui dovrà trascorrere qualche attimo prima che il bruciatore si accenda, specialmente quando vengono utilizzati tipi di bruciatori più piccoli. Per l'accensione del bruciatore ad alta pressione di gas (ad es. pressione diretta dalla bombola senza valvola di regolazione), allentare lentamente la manopola (1) ed accendere il gas. Il bruciatore può funzionare a fiamma ridotta ma non a tal punto che essa diventi gialla e fuliginosa, o che bruci dietro al miscelatore. Per spegnere, stringere la manopola di regolazione (1).

### Istruzioni particolari per impugnatore con controllo regolabile della valvola del minimo (fiamma pilota)

Aprire la manopola grande (1), quindi aprire la manopola piccola della fiamma pilota (3). Accendere la fiamma del bruciatore e regolare la fiamma pilota fino alla grandezza desiderata (la fiamma non deve essere accompagnata da fumo). Tirare il grilletto e, con la manopola grande, regolare la fiamma alla grandezza voluta. Rilasciando il grilletto, la fiamma ritorna alla grandezza di "fiamma pilota". Si può bloccare il grilletto in posizione, abbassando il dispositivo dopo aver tirato il grilletto. Questo dispositivo si libera se si preme di nuovo il grilletto. Per spegnere la fiamma, chiudere la manopola grande (1).

### Montaggio del saldatore 3492

Sull'impugnatura 3486 vengono montati il supporto ed il bruciatore 2955. Il paravento 708121 viene infilato sul supporto del saldatore ed il tutto viene poi avvitato al supporto del bruciatore. NB: la piastra del supporto sul saldatore deve trovarsi di fronte alla vite.

### Montaggio del bruciatore

Quando si cambia il bruciatore, per evitare la deformazione del tubo di collegamento, si consiglia di usare doppie chiavi, ad es. la chiave Sievert art. 701622 in combinazione con una chiave normale o una morsa.

### Bruciatore piatto 3517

In caso di difficoltà di accensione, diminuire un poco l'afflusso del gas per mezzo della manopola (1), dopo di che la fiamma si accende facilmente e può essere regolata alla forza voluta.

Il bruciatore ed i raccordi dei tubi flessibili devono essere avvitati e serrati saldamente.

FERRUTAT COLIMAR SPA, MILANO

## Instrucciones de empleo

**3486, 3488, 3444, 3460, 3492**



Estos quemadores funcionan con propano o butano. La presión normal de trabajo es de aproximadamente 2 bar (200 kPa), pero los quemadores Sievert Pro trabajan con presiones tanto más altas como más bajas. El mejor modo de obtener la presión de trabajo adecuada es utilizando la válvula reductora de alta presión Sievert Pro. La potencia y el tipo de llama pueden variarse según se desee cambiando los quemadores.

### Conexión a la botella de gas

Para la conexión a la botella de gas o a la válvula reductora debe emplearse una manguera especial de goma resistente al gas líquido, armada con alambre o reforzada con tejido y provista de abrazaderas de construcción segura. Usense las mangueras totalmente montadas Sievert. La botella de gas se usará y almacenará siempre en posición vertical.

### Encendido, regulación y extinción

El tamaño de la llama se regula mediante el botón regulador (1). Al girar el botón sale primero todo el aire que está almacenado en la manguera, por cuya razón transcurren algunos segundos antes de que el quemador se encienda, especialmente cuando se trata de los tipos pequeños. Para encender el quemador con alta presión (por ejemplo, con presión directamente de la botella, sin válvula reductora), se abre lentamente el botón regulador (1) y se enciende el gas. El quemador puede arder también con una llama reducida que, sin embargo, no se debe disminuir tanto que resulte amarilla y hollinienta, o que arda detrás del disco mezclador. Para extinguir, se cierra el botón regulador (1).

### Instrucciones especiales para empuñadura con válvula para llama economizadora (llama piloto)

Se abre el botón regulador grande (1). Se abre el botón de la llama piloto pequeña (3), se enciende el quemador y se ajusta la llama piloto al tamaño deseado (no debe estar humeante). Se oprime el gatillo (2) y se ajusta la llama al tamaño deseado con el mando de regulación grande (1). Cuando se suelta el gatillo, la llama vuelve a la posición de llama piloto. El gatillo puede cerrarse en posición de trabajo presionando hacia abajo el mecanismo de cierre después de apretar el gatillo. Se soltara el seguro cuando se suelte el gatillo. Para apagar, ciérrese el botón regulador (1).

### Montaje el soldador 3492

Sobre el empuñadora 3486 se fija el soporte y el quemador 2955. Se inserta la varilla de la maza de cobre en la pantalla de viento 708121 y se a tornilla sobre el soporte de quemador. Nótese que la parte aplastada de la varilla deberá estar exactamente delante del tornillo.

### Montaje del quemadores

Al cambiar los quemadores se deben usar, para evitar deformaciones del tubo de alimentación, llaves dobles, por ejemplo la llave Sievert núm. 701622 en combinación con una llave ajustable de tipo corriente o un torno de banco.

### Quegador plano 3517

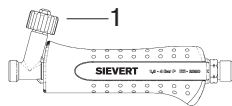
Si resultara difícil de encender la llama, se debe estrangular un poco mediante el botón (1) la admisión de gas, después de lo cual es fácil encender la llama y aumentaría a la intensidad deseada.

Quegador y conexiones de manguera deberan enroscarse y apretarse debidamente mediante una llave.

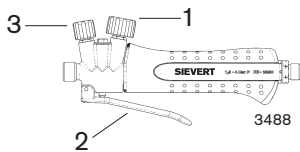
STAG SA, MADRID

# SIEVERT® Pro 86/88

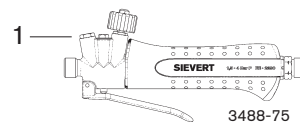
- GB** Sievert Pro LP Gas Burners and Heating Tools
- FR** Brûleurs et outils Sievert Pro pour gaz liquide
- NL** Sievert Pro branders en gereedschap voor flessengas
- SE** Sievert Pro brännare och värmeverktyg för gasol
- NO** Sievert Pro brennere og varmeverktøy for LP Gass
- DK** Sievert Pro brændere og varmeverktøj for LP Gas
- FI** Sievert Pro nestekaasupolttimet ja kuumnennustyökälut
- DE** Sievert Pro Flüssiggasbrenner und Lötwerkzeuge
- IT** Apparechiature e bruciatori Sievert Pro a gas liquido
- ES** Quemadores y herramientas Sievert Pro de gas licuado
- PT** Queimadores e ferramentas Sievert Pro a gás líquido



3486



3488



3488-75



Sievert Eesti AS is an ISO 9001 certified company.



**SIEVERT®**

Swedish design and quality since 1882.

62813/6

## Bruksanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492



Dessa brännare arbetar med propan eller butan. Det normala arbetstrycket är 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro brännare arbetar vid såväl högre som lägre tryck. Lämpligt arbetstryck erhålles bäst genom att använda Sievert reducerventiler för högttryck. Lågans typ och effekt kan varieras efter önskan genom byte till någon av de olika brännarna.

### Anslutning till gasolflaska

För anslutning till gasolflaska eller reducerventil måste en specialslang av gummi som är beständig mot gasol användas. Den skall vara armerad med spiral eller vävning och försedd med tillförlitliga slangklämmor. Använd Sievert färdigmonterade propanslangar. Gasolflaskan skall alltid användas och förvaras stående.

### Tändning, reglering och släckning av lågan

Lågans storlek regleras med reglerratten (1). När ratten öppnas strömmar den i slangens befintliga luften ut och det dröjer några sekunder innan brännaren tänds. Det gäller speciellt de mindre brännarna. Vid tändning av brännare vid högt gastryck (t ex direkt flasktryck utan reducerventil monterad), öppna reglerratten (1) sakta och försiktigt och tänd gasen. Brännaren kan brinna med nedreglerad låga, men lågan får ej regleras ned så mycket att den blir gul och sotande, eller så att den brinner bakom blandarhålen på brännaren. Släck lågan genom att stänga reglerratten (1).

### Specialanvisning för handtag med sparlågeventil 3488, 3444, 3460

Öppna den stora reglerratten (1). Öppna den mindre sparlågeratten (3), tänd brännaren och ställ in önskad storlek på sparlågan (får ej vara sotande). Tryck in tangenten (2) och ställ in önskad låga med den stora reglerratten (1). När tangenten släpps återgår lågan till sparlåga. Släck lågan genom att stänga den stora reglerratten (1).

### Montering av lödkolv 3492

På handtag 3486 monteras brännarfäste med brännare 2955. Vindskyddet 708121 träs på lödkolvens angel och skruvas fast på handtaget. OBS! Att plattan på angeln kommer mitt för skruven.

### Montering av standardbrännare

Vid montering och byte av brännare bör man för att undvika deformation av halsröret helst använda dubbla nycklar. Använd nyckel i kombination med en skiftnyckel eller ett skruvstycke.

### Färgavbrännare 3517

Om lågan är svår att tända, stryp ned gasen något med reglerratten (1), varefter den lätt kan tändas och sedan ökas till lämplig storlek.

Brännare och slangkopplingar påskruvas och dras till ordentligt med nyckel.

SIEVERT AB, SOLNA

## Käyttöohje 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

FI

Sievert -polttimet toimivat propanilla tai butaanilla. Normaali työskentelypaine on 2 bar (200 kPa), mutta polttimet toimivat myös sitä suuremmalla tai pienemmällä painella. Sopiva työskentelypaine saadaan, kun käytetään Sievert -paineenalanennusventiiliä korkeapaineelle. Vaihdamalla polttimia keskenään saadaan halutun tyyppinen ja -tehoinen liekki.

### Liittäminen kaasupulloon

Liitettävässä laitteita kaasupulloon tai paineenalanennusventiiliin on käytettävä nestekaasunkestävää erikoisletkua ja luotettavia letkuliittimiä. Käyttökäsiä vaimiksi heloitettuja Sievert -letkuja. Kaasupulloon aina käytettävä ja säilytettävä pystyasennossa.

### Liekin sytytys, säätö ja sammutus

Liekin voimakkuus säädetään säätönupista (1). Nuppia avattaessa poistuu ensin letkussa oleva ilma, ja varsinkin pienissä polttimissa kestää hetken ennen kuin liekki syttyy. Sytytettäessä liekkiä suurella paineella (esim. käytettäessä säiliöpainetta ilman paineenalanennusventiiliä) avaa säätönuppia (1) varovasti ja sytytä kaasu. Poltinta voidaan käyttää säätöliekillä, mutta liekkiä ei saa säätää niin pieneksi, että se muuttuu keltaiseksi ja nokeavaksi tai palaa polttimen sekoitinlevyn takana. Liekki sammutetaan sulkemalla säätönuppi (1).

### Säästöliekkiventtiilillä varustetun kahvan käyttöohje (kts. kuva)

Avaa iso säätöpyörä (1) Avaa säästöliekkiventtiili (3) ruuvimeisselin avulla, ja sytytä liekki polttimeen. Säädä säästöliekin koko sopivaksi (n. 10 cm korkea). Pidä liipasin (2) painettuna ja säädä liekki halutun kokoiseksi isosta säätöpyörästä (1). Kun liipasin vapautetaan, liekki palautuu jälleen säästöliekiksi. Sammuta liekki kääntämällä isosta pyörästä (1). Säästöliekin koko on vakio, mutta sitä voidaan säätää käytettävän polttimen koon ja paineen mukaiseksi.

### Juotokolvin 3492 asennus

Kädensijaan 3486 liitetään kaulaputki poltin 2955. Tuulisuoja 708121 pujotetaan kolvin mutkaan ja ruuvataan kiinni kädensijaan. HUOM! Tarkista, että ruuvi tulee aluslaatan keskelle.

### Vakiopolttimen asennus

Käytä mieluiten kahta avainta: esim. Sievert -avainta 701622 ja jakoavainta tai ruuvipuristinta polttimen asennuksessa ja vaihdossa, jotta kaulaputki ei viioittuisi.

### Maalinpoistopoltin 3517

Jos liekki on vaikea saada syttymään, säädetään nuppia (1) hieman pienemmälle, jolloin sytyttäminen on helpompaa ja liekki voidaan sitten säätää sopivan kokoiseksi.

OY FINNFLAME AB, ESPOO

## Brugsanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492



Disse gashåndtag og gasbrændere arbejder med flaskegas (propan eller butan). Det normale arbejdsstryk er ca. 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro gashåndtag og gasbrændere arbejder ved såvel højere som lavere tryk. Det bedste arbejdsstryk opnås ved at anvende en Sievert højtryksregulator. Flammens type og effekt kan varieres efter ønske ved at skifte mellem de forskellige brændere.

### Tilslutning af gasflasker

For tilslutning til gasflasker eller højtryksregulator skal der anvendes godkendt gaslange af bestandigt gummi, armeret med spiral eller væv, anvendt færdigmonteret slanger fra deres forhandler. Gasflasken skal både ved anvendelse og opbevaring altid holdes opretstående.

### Tænding, regulering og slukning

Flammens størrelse reguleres ved hjælp af reguleringsknappen (1). Når reguleringsknappen åbnes strømmen den luft der er i slangens først ud, og det varer et øjeblik inden brænderen tændes, især ved brug af mindre brændere. Ved tænding af brænder ved højt gastryk (ex. direkte flasketryk med reduceret ventil), åbnes stilles for reguleringsknappen (1) og brænderen tændes. Brænderen kan brænde med lille flamme; men må ikke blive så lille, at den bliver gul og sodende eller brænder bagom luftindtaget. Sluk igen ved at lukke reguleringsknappen (1).

### Specialanvisning for håndtag med vågeblusventil

Åben den store reguleringsknop (1). Åben vågeblusventilens lille knop (3). Tænd brænderen og indstil det ønskede vågeblus (ikke sodende). Tryk hovedbluslængden ind (2) og indstil den ønskede flamme med reguleringsknappen (1). Slippes tangenten går brænderen tilbage til vågeblus. Sluk ved at lukke reguleringsknappen (1).

### Montering af loddekolbe 3492

På håndtag 3486 monteres brænderfæste og brænder 2955. Vindskærm 708121 sættes på loddebolten og denne skrues fast på brænderfæstet. OBS! Husk skruen skal passe i udfærsningen på loddebolten.

### Montering af standardbrændere

Ved udskiftning af brænder bør man undgå deformation af halsrøret. Anvend Sievert nøgle 701622 i kombination med en almindelig skiftenøgle eller fastnøgle.

### Farveafbrænder 3517

Hvis flammen er svær at tænde, skru langt ned for gassen med reguleringsknappen (1) - hvorefter den let kan tændes og skrues op til ønskede styrke.

Brænder og slangeforskrumning skal fastspændes ordentligt med nøgle.

ANDERSEN & NIELSEN KØBENHAVN A/S, SKOVLUNDE

## Bruksanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

NO

Brennerne benyttes med propan eller butan gass. Det normale trykk er ca 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro brennere kan også benyttes ved både høyere og lavere trykk. Passende arbeidstrykk holdes best ved bruk av en Sievert høytrykksregulator. Flammens fason og effekt kan varieres etter ønske ved å benytte de ulike brennerne.

### Tilkobling til gassflaske

Ved tilkobling til flaske eller regulator må det benyttes armert propan-slange, som festes v.h.a. slangeklemmer. Benytt Sievert ferdigmonterede propanslangar. Gassflaskan skal alltid benyttes og oppbevares i stående posisjon.

### Tenning, regulering og slukking

Flammens størrelse reguleres med reguleringsrattet (1). Brenneren tennes ved å åpne for gassen og benytte en dertil egnet tenner. Det kan ta et lite øyeblikk for gassen kommer og brenneren tennes, spesielt ved de mindre brennerne. Ved tenning av brennere ved høyt trykk (f. eks. direkte flasketrykk uten regulator) må rattet skrues sakte opp. Brenneren kan brenne med nedregulert flamme, den bør dog ikke stilles så lavt at den brenner med gul, sotende flamme, eller så lavt at det brenner bak blendingsåpningen. Slukk brenneren ved å skru igjen reguleringsrattet (1).

### Bruk av håndtak med sparebluss

Åpne reguleringsrattet (1). Åpne reguleringsrattet for spareblusset (3). Tenn brenneren og still inn spareblusset på ønsket nivå (ikke sotende). Trykk inn hendelen (2) og still inn ønsket flamme med reguleringsrattet (1), når hendelen slippes reduseres flammen til sparebluss. Slukk brenneren ved å skru igjen reguleringsrattet (1).

### Montering av loddeutstyr 3492

På håndtak 3486 monteres brennerfeste og brenner 2955. Vindbeskytteren 708121 tres på loddeboltens aksel som så skrur fast på brennerfestet.

### Montering av standardbrennere

Ved bytte av brennere bør man, for å unngå deformering av halsrøret, bruke to fastnøkler.

### Flatbrenner (Malerbrenner) 3517

Dersom flammen er vanskelig å tenne, reduseres gassen noe med reguleringsrattet (1), den skal da lett tenne og flammen kan reguleres til ønsket styrke.

Brennere og slangekoblinger skrues på og strammes ordentlig med en nøkkel.

ANGROS AS, LARVIK

## Instructions for use 3486, 3488, 3444, 3460, 3492



These burners operate on propane or butane. The normal working pressure is about 200 kPa (2 bar or 28 p.s.i.) but the Sievert Pro burners work at both higher and lower pressures. The best way to obtain a suitable working pressure is to use a Sievert high-pressure regulator. The type and heat output of the flame can be varied as desired by changing to the appropriate burner.

### Connection to gas cylinder

Connection to the gas cylinder or a regulator must be done with a propane hose made of rubber resistant to LP gas, provided with wire reinforcement or reinforcing fabric and fitted with reliable hose clips. Use Sievert ready-fitted propane hoses. The gas cylinder must always be kept upright both when in use and storage.

### Lighting, regulating and extinguishing

The size of the flame is regulated with the regulating knob (1). When the knob is opened, the air present in the hose will escape first so that it will take a few seconds before the burner can be lit, particularly in the case of the smaller burners. When lighting burners which operate at high gas pressure (i.e. direct on cylinder pressure and without a regulator), open the regulating knob (1) slowly and light the gas as soon as it begins to escape. The burner can also be kept alight with a reduced flame, which, however, must not be turned down so much that it becomes yellow and sooty or burn behind the mixer washer. Extinguishing by closing the regulating knob (1). In the event of a burn-back shut off the torch and re-ignite. Make sure that the area of work is well ventilated when use of the appliances. Important for performance and safety!

### Special instructions for handle with economizer valve (pilot flame)

Open the large regulating knob (1). Then open the small pilot flame control knob (3), light the burner and adjust the pilot flame to desired size (it must not be sooty). Pull the trigger (2) and adjust the flame to desired size with the large regulating knob (1). When the trigger tangent is released the flame returns to "pilot flame" size. Extinguish flame by closing the large regulating knob (1).

### Fitting soldering iron type 3492

Fit burner support with burner 2955 on handle (3486). Put the wind shield 708121 on the soldering iron mounting rod and then screw these parts firmly onto the burner support. NOTE! The plate on the mounting rod must come directly opposite the screw.

### Burner assembly

In order to avoid deformation of the neck tube when changing burners, two wrenches should be used, wrench in combination with an ordinary adjustable spanner or a vice.

### Flat flame burner 3517

If the flame is difficult to light, the gas should be choked slightly by means of the regulating knob (1), after which it can easily be lit and then increased to the required strength.

Screw on burners and hose connections and tighten them firmly with a spanner.

USA, SIEVERT INDUSTRIES, INC., ROCKFORD - IL  
UK, LISTER GAS PRO, WEDNESBURY  
AU, PRIMUS AUSTRALIA PTY LTD, VICTORIA  
NZ, BOC GASES, AUCKLAND